JHL

YKSILÖLLISYYS

Vi är alla olika

SELKO

LÄTTLÄST

Kehitysvamma-
liitto

Yksilöllisyys

Jokainen ihminen on ainutlaatuinen.
Meissä kaikissa on jotain samanlaista,
mutta myös erilaista.
Kaikki ovat silti yhtä arvokkaita.

Vi är alla olika

Varje människa är unik.
Vi är alla lite lika, men också olika.
Alla är ändå lika värda.

JHL

ARVOKAS ARKI

Vardagen är viktig

SELKO

LÄTTLÄST

Kehitysvamma-
liitto

Arvokas arki

Elämä on arkisia asioita.
Jokaisen arki on erilainen,
mutta ihan yhtä tärkeä.
Arkeen kuuluu hyviä ja huonoja hetkiä.
Kaikki hetket ovat yhtä arvokkaita.

Vardagen är viktig

Vardagen är en del av livet.
Allas vardag är olika,
men ändå lika viktig.
Till vardagen hör både
bra och dåliga stunder.
Men alla stunder är lika viktiga.

JHL

YHTEISTYÖ

Samarbete

SELKO

LÄTTLÄST

Kehitysvamma-
liitto

Yhteistyö

Yhteistyö on yhdessä tekemistä
toisen ihmisen kanssa.
Yhteistyötä tehdään työkavereiden kanssa.
Myös työntekijä ja asiakas tekevät yhteistyötä.
Kun tekee yhteistyötä, saa tukea toiselta.
Yhteistyössä on tärkeää,
että osaa arvostaa toisen vahvuuksia
ja hyväksyä heikkoudet.

Samarbete

Då man samarbetar gör man något
tillsammans med någon.
Man samarbetar med sina arbetskamrater.
Personal och klient samarbetar också.
Då man samarbetar får man stöd av varandra.
Då man samarbetar är det viktigt
att man uppskattar den andras starka sidor
och godkänner de svaga sidorna.

JHL

KOHTAAMINEN

Att bemöta varandra

SELKO

LÄTTLÄST

Kehitysvamma-
liitto

Kohtaaminen

Jokainen ihminen haluaa,
että hänet nähdään ja kuullaan.
Siksi on tärkeää miettiä,
miten kohtaa toisen ihmisen.
Joskus toisen ymmärtäminen voi vaatia paljon työtä.
Silloin kohtaaminen palkitsee vieläkin enemmän.

Att bemöta varandra

Varje människa vill känna sig
sedd och hörd.
Därför är det viktigt att tänka på
hur vi bemöter varandra.
Ibland känns det först svårt
att förstå en annan människa.
Men då man lyckas känns det mycket bra.

JHL

TURVALLISUUS

Trygghet

SELKO

LÄTTLÄST

Kehitysvamma-
liitto

Turvallisuus

Meillä kaikilla on oikeus elää turvassa.
On tärkeää, että on turvallinen olo
ja ympäristö on turvallinen.
Myös työntekijä voi luoda turvallisuuden tunnetta,
kun hän käyttää osaamistaan oikein.

Trygghet

Vi har alla rätt att leva ett tryggt liv.
Det är viktigt att vi känner oss trygga
och att omgivningen är säker.
Det känns tryggt att ha
kunnig personal nära sig.

JHL

TYÖNTEKIJÄT

Personal

SELKO

LÄTTLÄST

Kehitysvamma-
liitto

Työntekijät

Työntekijällä on oikeus tehdä töitä
turvallisessa ympäristössä.
Työtehtävien täytyy olla sellaisia,
että työntekijä osaa ja pystyy tekemään ne.
Lisäksi työntekijää pitää arvostaa
ja hänelle täytyy maksaa tarpeeksi palkkaa.
Hyvä johtaja huolehtii,
että työntekijän oikeudet toteutuvat.

Personal

Personalen har rätt att få göra sitt arbete
i en trygg omgivning.
Arbetsuppgifterna ska vara sådana
att det är möjligt att göra dem på ett bra sätt.
Det är viktigt att personalen uppskattas
och får tillräckligt med lön.
En bra chef ser till att personalen har det bra.

JHL

VASTAVUOROISUUS

Ömsesidighet

SELKO

LÄTTLÄST

Kehitysvamma-
liitto

Vastavuoroisuus

Hoitosuhde on hoitajan ja asiakkaan välinen suhde.
Siinä on aina vähintään kaksi ihmistä.
Hoitosuhde on vastavuoroinen,
kun ihmiset kohtelevat toisiaan samalla tavalla.
Kun kaikki kunnioittavat toisiaan,
hoitosuhteessa on hyvä olla.

Ömsesidighet

En personal och en klient har en vårdrelation.
Det behövs minst två personer till det.
Vårdrelationen är ömsesidig då
människorna bemöter varandra jämlikt.
Då alla bemöter varandra med respekt
blir vårdrelationen bra.

JHL

KASVU

Att utvecklas

SELKO

LÄTTLÄST

Kehitysvamma-
liitto

Kasvu

Emme kasva elämässä koskaan täysin valmiiksi.
Vammaistyössä kasvamme yhdessä,
jokainen omassa tahdissaan.
Samalla on tärkeää ymmärtää myös toisia.

Att utvecklas

Vi utvecklas som människor hela livet.
Inom omsorgen utvecklas vi tillsammans,
var och en i sin egen takt.
Det är viktigt att förstå att vi alla är olika.

JHL

ITSEMÄÄRÄÄMISOIKEUS

Att bestämma om sitt liv

SELKO

LÄTTLÄST

Kehitysvamma-
liitto

Itsemääräämisoikeus

Jokainen ihminen tuntee
oman elämänsä parhaiten.
Siksi jokaisella on oikeus
vaikuttaa omaan elämäänsä.

Att bestämma om sitt liv

Varje människa är expert
på sitt eget liv.
Därför har varje människa rätt
att vara med och bestämma om sitt liv.

JHL

VÄRIKÄS ELÄMÄ

Livet är mångsidigt

SELKO LÄTTLÄST

Kehitysvamma-
liitto

Värikäs elämä

Meissä kaikissa on hyviä ja huonoja puolia.
Myös elämässä on parempia ja huonompia hetkiä.
Välillä on iloja ja välillä suruja.
Se tekee elämästä värikästä.

Livet är mångsidigt

Vi har alla både goda och dåliga sidor.
Ibland känns livet bra och ibland tungt.
Ibland känner vi glädje och ibland sorg.
Det är det som gör livet mångsidigt.